



Клуб Айкидо Тендорю (Санкт-Петербург) представляет:

# Лекция: Японский язык - как разобраться в закорючках

日本語

# Несколько фактов о языке, которые Вас удивят:

- \* в мире на японском говорят 140 млн. человек, а для 125 млн. он является родным (9 в мире по распространённости);
- \* Государственный язык 2-х стран (Японии и Палау);
- \* Сформировался в 3-4 веке нашей эры;
- \* Происхождение – спорный вопрос до сих пор. Хотя и различают Японский и Древний Японский.
- \* Структура как у Корейского, есть связь с Атайскими языками. Но на 60 % состоит из китайского.
- \* Окончательное формирование языка произошло только в 12 веке

# Форма языка

1.

язык оставил только 5 гласных из восьми

А, И, У, Э, О;

2.

Состав письма-Кандзи (иероглифы) и двух Азбук – Катакана и Хирагана (интересный факт – при оккупации Японии американскими войсками продавливался и насаждался переход японского языка на латиницу);

3.

- 1006 «иероглифов» - норма начальной школы (6 лет обучения) – утверждено в 1981 году;

- 1131 «иероглиф» – добавляются в средней школе (итого: 2136) – в 2010 году

# На данный момент используется:

- \* 1. катакана (азбука) – 46 СИМВОЛОВ
- \* 2. хирагана (азбука) – 46 СИМВОЛОВ

かたかな チャート KATAKANA CHART PART 1				
BY JOEY HEATON This sheet shows the basic katakana characters.				
ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
ヤ ya	NO KATAKANA	ユ yu	NO KATAKANA	ヨ yo
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
ワ wa	NO KATAKANA	NO KATAKANA	NO KATAKANA	ヲ o
ン n				

ひらがな チャート HIRAGANA CHART PART 1				
BY JOEY HEATON This sheet shows the basic hiragana characters.				
あ a	い i	う u	え e	お o
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や ya	NO HIRAGANA	ゆ yu	NO HIRAGANA	よ yo
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ wa	NO HIRAGANA	NO HIRAGANA	NO HIRAGANA	を o
ん n				

# На данный момент используется:

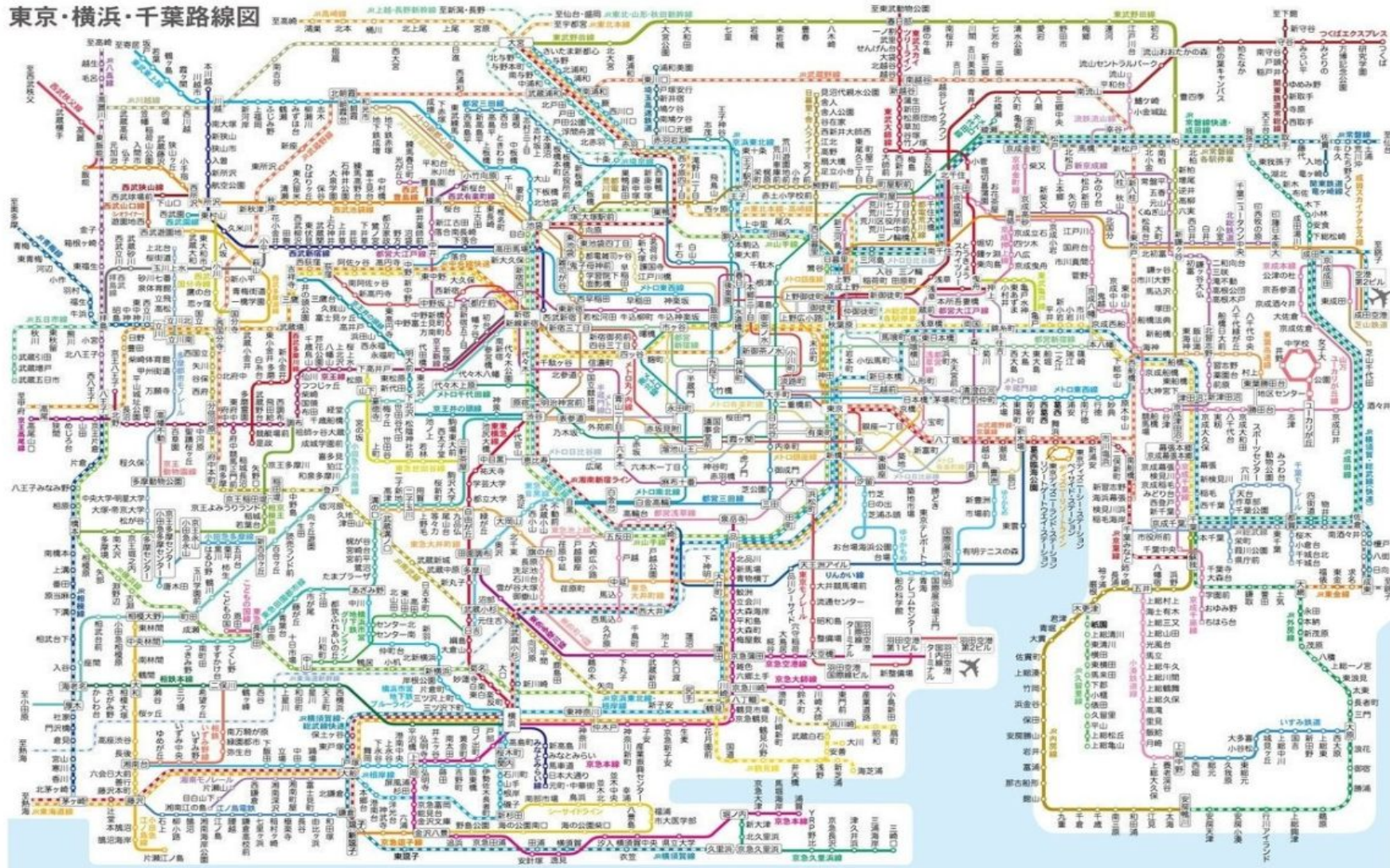
- \* 1. катакана (азбука) – 46 символов
- \* 2. хирогана (азбука) – 46 символов
- \* 3. кандзи (иероглифы) – 50 000 (примерно)
- \* 4. Фуригана



- \* 5. Ромадзи

# Шок и трепет Токийского метро

東京・横浜・千葉路線図



※この路線図は、2013年2月20日現在、各鉄道会社の資料をもとに制作しております。※路線・駅名などは完全を期して制作しておりますが、掲載した情報(間違いない)によって引き起こされた(直接的・間接的を問わず)損害について、一切責任を負いませんのでご了承下さい。※上記路線図は、個人・法人問わず、複写・加工・再利用・再配布・販売することはできません。

# Как же читать Кандзи 漢字 (kanji)

- \* Все знаки Кандзи имеют несколько чтений (Ёми)
- \* - японское (кунъёми)
- \* - китайское (онъёми)

四 死 支 - し (щи)

市 氏 士

子 私 紙

# 少林 - わかばやし





\* Логика и фантазия – смешать, но не взбалтывать

木 → 林 → 森

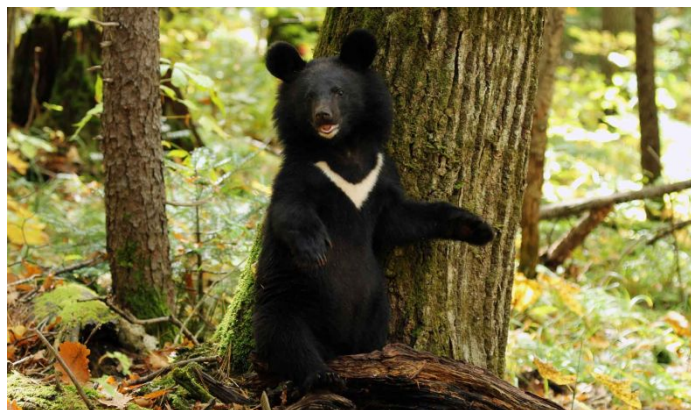
\* Дерево

Роща

Лес

熊 →

Медведь



Как же это работает

女 人 男

\*

田

\*

男

嬲る

\*

力

姦

\* 115 - 女

- \* 努 - どりよく - старание
- \* 怒る - おこる - сердиться
- \* 娘 - むすめ - дочь
- \* 安 - あん - безопасный
- \* 案 - あん - проект, идея, план
- \* 好 - すき - любить

犬 → 犴

狐

狼

狸

猫

# На что намекают закорючки

\* 人 入 大 太 天 夫 犬



## Пример японского текста

元来日本語は漢文に倣い、文字を上から下へ、また行を右から左へと進めて表記を行っていた。漢字と仮名の筆順も縦書きを前提としており、横書き不能な書体も存在する。

元来日本語は漢文に倣い、文字を上から下へ、また行を右から左へと進めて表記を行っていた。漢字と仮名の筆順も縦書きを前提としており、横書き不能な書体も存在する。

조명희의 제자 가운데서 빛을 여태 보지는 못했으나 혼자서 창작활동을 하고 있는 문금동에 대해서 잠시 소개하고자 한다. 그는 1912년 연해주 뿌질롭까 촌에서 문친일의 아들로 태어나 조합의 청년학교를 나왔다. 조명희가 그에게 작가의 길을 건도록 권고를 했다. 중앙아시아로 이주되어 온 뒤 여러가지의 일을 했고 전쟁 후는 타슈켄트 시 부근 끼로브 명칭 꼴호즈에서 일했다. 1963년부터 타지스탄의 두산베에서 살다가 최근에는 타지스탄 기싸르 구역에서 살고 있다. 병으로 인해 몸이 불편한 상태이나 장편소설 『인정루』와 실화기록 『아부지와 흥범도』를 썼다. 『아부지와 흥범도』는 곧 서울에서 출간될 예정이고, 『인정루』는 내용면에서 금세기 초의 신소설을 연상시키고 있어 평가를 기다리고 있다.<sup>17)</sup>

春秋时期，卫惠公的儿子姬赤继位，为懿公。他不思富国强兵，却特别爱养鹤。鹤苑也不断扩大，甚至侵占了百姓的农田。卫懿公按照毛色、长相、个头大小，将鹤分成几等，派专职官员负责饲养。饲养的要求很高：不仅饲料要新鲜，还在池塘里养着鱼，花园里养着蚱蜢等鹤爱吃的食物。官员们每天按时给鹤“梳洗打扮”，保证每只“仙鹤”羽毛洁净，仪表非凡。到了后来，他甚至给这些鹤加官晋爵，让它们享受俸禄。百姓怨声载道，大臣们纷纷离开，他的兄长也投奔他国。

听说卫懿公好鹤，远在北方的燕国特地送来几十只稀有的灰鹤。卫懿公当时要巡游全国，便下令说：“灰鹤是鹤中珍品。快准备几辆安装大华盖的马车，配上最好的马，让灰鹤陪我一起出巡，这样既能显示卫国的富有，又能让邻国知道卫国的国威有多高，连名贵的灰鹤也有人送来！”

卫懿公四处招摇之时，北方的狄人倾全国的兵力攻打卫国来了。卫懿公知道来者不善，下令国内成年的男子一律上前线打仗。人们当而不敢说，但是背后都在抱怨：“不是说鹤群能显示国威吗？让鹤群披甲上阵好了。它们还享受禄位呢，我们连肚子都吃不饱，哪有力气作战！”

卫懿公亲自率领军队迎战狄人，可是士兵无心恋战，最后在黄河边上吃了大败仗。卫懿公战死沙场，卫国也被狄人灭亡了。

# Самый простой и самый сложный

—

雲  
雲  
育  
龍  
雲  
雲  
育  
龍

Спасибо за внимание!

39

ありがとう